

# Promenade en Traineau

*Sleigh Ride / Schlittenfahrt*

Bass Clarinet & Piano

**Jérôme Naulais**

EMR 55596

**Print & Listen  
Drucken & Anhören  
Imprimer & Ecouter**



**[www.reift.ch](http://www.reift.ch)**



**EDITIONS MARC REIFT**

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Jérôme Naulais

**English:** Jérôme Naulais was born in 1951. He studied at the Paris Conservatoire where he received the first prize for solfège in 1970 and also for trombone in 1971. He played first trombone from 1974 to 1976 in the Orchestre National d'Ile de France, then from 1975 to 1982 in the Orchestre Colonne. He was director of the music school in Bonneuil-sur-Marne from 1980 to 1998.

At present he is first trombone in the Ensemble Intercontemporain under the direction of Pierre Boulez, a position he has held since the creation of the ensemble in 1976.

At the same time he works for the Post Office and Telecom Music Club, where he is director of the music school and conductor of the wind band.

He has taught trombone at music schools in Antony, Fresnes, Sèvres and Vile d'Avray, as well as at international academies in France, Belgium and Japan. He has also a considerable career as a composer; his works have been performed in Japan, the U.S.A and Canada as well as in Europe. In 1984 *Labyrinthe* for seven brass players was commissioned by the Ensemble Intercontemporain and first performed at the Georges Pompidou Centre in Paris. *Images*, for seven brass and three percussionists, was performed at the Opéra Goude in July 1989. In January 2003 his musical tale *La machine* was performed at the Cité de la Musique by soloists of the Ensemble Intercontemporain, the childrens' chorus Sotto Voce from Créteil and the narrator Gilles Privat. This was also commissioned by the Ensemble Intercontemporain and sponsored by SACEM.

Apart from chamber music, he has also composed for orchestra and wind band.

He is very much involved in teaching, and has published tutors, studies and competition pieces.

**Deutsch:** Jérôme Naulais wurde 1951 geboren. Er studierte am Pariser Konservatorium, wo er 1970 den ersten Preis für *Solfège* und 1971 für Posaune erhielt. Er wirkte als Soloposaune beim *Orchestre National d'Ile de France* von 1974 bis 1976, dann von 1975 bis 1982 beim *Orchestre Colonne*. Er war Leiter der Musikschule in *Bonneuil-sur-Marne* von 1980 bis 1998.

Zur Zeit ist er Soloposaune beim *Ensemble Intercontemporain* unter der Leitung von Pierre Boulez, dies seit der Gründung des Ensembles in 1976.

Gleichzeitig arbeitet er für den Musikklub der Post und des Telecoms, wo er die Musikschule leitet und das Blasorchester dirigiert. Er hat an Musikschulen in Antony, Fresnes, Sèvres und Vile d'Avray Posaune unterrichtet, sowie an internationalen Akademien in Frankreich, Belgien und Japan. Er widmet sich auch sehr erfolgreich der Komposition; seine Werke wurden in Japan, den Vereinigten Staaten, Kanada und Europa aufgeführt. 1984 wurde *Labyrinthe* für sieben Blechbläser (ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*) am Georges-Pompidou-Zentrum in Paris uraufgeführt. *Images*, für sieben Blechbläser und drei Schlagzeuger wurde in Juli 1989 an der *Opéra Goude* erstmals gespielt. In Januar 2003 wurde seine musikalische Märchen *La machine* an der *Cité de la Musique* durch Solisten des *Ensemble Intercontemporain*, den Kinderchor *Sotto Voce* aus Créteil und den Erzähler Gilles Privat aufgeführt. Dies war auch ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*, mit Unterstützung von SACEM.

Ausser Kammermusik, komponiert er auch für Symphonie- und Blasorchester.

Er widmet sich auch der Pädagogik, und hat verschiedene Methoden, Studien und Wettbewerbsstücke veröffentlicht.

**Français:** Jérôme NAULAIS (1951) après avoir été Première Médaille de Solfège (1970) Premier de Prix de Trombone (1971) au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris fut soliste à l'Orchestre National d'Ile de France (1974-1976) et à l'Orchestre Colonne (1975-1982) et Directeur de l'Ecole de Musique de Bonneuil sur Marne. (1980-1998).

Actuellement il est soliste à l'Ensemble Intercontemporain sous la direction de Pierre BOULEZ, et ce depuis 1976 date à laquelle fut créé cet Ensemble. Parallèlement, il est Directeur de l'Harmonie et de l'Ecole de Musique du Club Musical de La Poste et France Telecom de Paris.

Après avoir été également professeur de trombone aux Ecoles de Musique d'Antony, Fresnes, Sèvres et de l'E.N.M de Vile d'Avray, ainsi que dans des académies internationales (France, Belgique, Japon), il se dirige vers la composition. Quelques unes de ses oeuvres ont été présentées au Japon, U.S.A, Canada, en Europe et à Paris création en 1984 au Centre Georges Pompidou de « *Labyrinthe* » pour 7 cuivres, commande de l'Ensemble Intercontemporain et lors de la représentation de l'Opéra Goude (Juillet 1989) « *Images* » pour 7 cuivres et 3 percussions. En Janvier 2003, à la cité de la Musique, création par les solistes de l'Ensemble Intercontemporain, le Chœur d'enfants *Sotto Voce* de Créteil et Gilles Privat (récitant) du conte musical « *La machine* », commande de l'Ensemble Intercontemporain et du fonds d'action SACEM.

Il compose également pour musique de chambre, orchestres d'harmonie et symphonique.

Par ailleurs il se consacre à la pédagogie et édite des méthodes, études et pièces de concours.



**EDITIONS MARC REIFT**

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. + 41 (0) 27 483 12 00 • Fax + 41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

B $\flat$  BASS  
CLARINET

# Promenade en Traineau

*Sleigh Ride / Schlittenfahrt*

Jérôme Naulais

Moderato

$\text{♩} = 88$



~~Photocopying is illegal!~~

4

10

18

To Coda  $\text{⊕}$

2

27

33

*p cresc.*..... *f* *mf* *f*

39

*mf* *p cresc.*..... *mf*

46

2

54

EMR 55596

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)  
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

[www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Promenade en Traineau

*Sleigh Ride / Schlittenfahrt*

Jérôme Naulais

 Photocopying  
is illegal!

Moderato ♩ = 88

§

B♭ Bass Clarinet

Piano



7



13



19

To Coda ◊



EMR 55596

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)  
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

[www.reift.ch](http://www.reift.ch)

25

Musical score for measures 25-29. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a *mf* dynamic and ends with a *f* dynamic. The piano accompaniment also starts with a *mf* dynamic and ends with a *f* dynamic. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

30

Musical score for measures 30-34. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a *p cresc.* dynamic and ends with a *f* dynamic. The piano accompaniment also starts with a *p cresc.* dynamic and ends with a *f* dynamic. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

35

Musical score for measures 35-39. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a *f* dynamic and ends with a *mf* dynamic. The piano accompaniment also starts with a *f* dynamic and ends with a *mf* dynamic. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

40

Musical score for measures 40-45. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a *p cresc.* dynamic and ends with a *mf* dynamic. The piano accompaniment also starts with a *p cresc.* dynamic and ends with a *mf* dynamic. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

46

Musical score for measures 46-50. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a *p* dynamic and ends with a *f* dynamic. The piano accompaniment also starts with a *p* dynamic and ends with a *f* dynamic. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

**BASS CLARINET & PIANO**

EMR 49228 JAMES, Ifor Little Suite Nr.3  
 EMR 49275 JAMES, Ifor Little Suite Nr.4  
 EMR 49300 JAMES, Ifor Little Suite Nr.5  
 EMR 49157 JAMES, Ifor Rondo Capriccio  
 EMR 49606 JAMES, Ifor Similarities  
 EMR 28617 JOPLIN, Scott Gladiolus Rag  
 EMR 30066 JOPLIN, Scott Heliotrope Bouquet  
 EMR 35173 JOPLIN, Scott Magnetic Rag  
 EMR 28950 JOPLIN, Scott Peacherine Rag  
 EMR 30139 JOPLIN, Scott Pleasant Moments  
 EMR 30094 JOPLIN, Scott Rose Leaf Rag  
 EMR 30228 JOPLIN, Scott The Sycamore  
 EMR 46303 JUROWSKI, Vladimir Scherzo Virtuoso  
 EMR 40175 KADLEC, Jirka Adagio Sentimentale  
 EMR 36736 KADLEC, Jirka Bayerische Swing Polka  
 EMR 47869 KADLEC, Jirka Bella Ciao  
 EMR 45797 KADLEC, Jirka Bourrée  
 EMR 40070 KADLEC, Jirka Carol Of The Bells  
 EMR 47667 KADLEC, Jirka Christmas Medley  
 EMR 46325 KADLEC, Jirka Evening Bells  
 EMR 41621 KADLEC, Jirka Greetings From Italy  
 EMR 46272 KADLEC, Jirka It's Not The Wind  
 EMR 37856 KADLEC, Jirka Jive In Drive  
 EMR 40470 KADLEC, Jirka Johnny's March  
 EMR 43666 KADLEC, Jirka Kazatchok  
 EMR 30845 KADLEC, Jirka Magnificat  
 EMR 36595 KADLEC, Jirka Pachelbel's Canon  
 EMR 33058 KADLEC, Jirka Rondo Alla Turca  
 EMR 41526 KADLEC, Jirka Sonata Patetica  
 EMR 46408 KADLEC, Jirka Stenka Razin  
 EMR 36016 KADLEC, Jirka Sunday Mood  
 EMR 41956 KADLEC, Jirka Swingmuckl  
 EMR 43696 KADLEC, Jirka Two Gypsies  
 EMR 38081 KADLEC, Jirka Violetta  
 EMR 33677 KADLEC, Jirka White Buffalo  
 EMR 39862 KADLEC, Jirka (Arr.) 10 Greatest Famous Marches  
 EMR 39060 KADLEC, Jirka (Arr.) 12 Greatest dance Party Hits  
 EMR 39018 KADLEC, Jirka (Arr.) 14 Greatest Happy Music  
 EMR 38425 KADLEC, Jirka (Arr.) A Merry Christmas  
 EMR 37631 KADLEC, Jirka (Arr.) Amboss Swing Polka  
 EMR 39803 KADLEC, Jirka (Arr.) Anchors Aweigh  
 EMR 41731 KADLEC, Jirka (Arr.) Ay La La La Lay  
 EMR 38593 KADLEC, Jirka (Arr.) Christmas Swing  
 EMR 35277 KADLEC, Jirka (Arr.) Cossack Lullaby  
 EMR 37766 KADLEC, Jirka (Arr.) Glory Hallelujah  
 EMR 41911 KADLEC, Jirka (Arr.) Hava Nagila  
 EMR 41776 KADLEC, Jirka (Arr.) La Cucaracha  
 EMR 37901 KADLEC, Jirka (Arr.) La Paloma  
 EMR 37991 KADLEC, Jirka (Arr.) Sloop John B  
 EMR 47702 KADLEC, Jirka (Arr.) The Red Sarafan  
 EMR 40338 KADLEC, Jirka (Arr.) When Johnny Comes Marching Home  
 EMR 38126 KADLEC, Jirka (Arr.) Zillertaler Hochzeitsmarsch  
 EMR 44793 KAMENIK, Bohumir Nakvap Galopp  
 EMR 39493 KERN, Jerome All The Things You Are  
 EMR 39538 KERN, Jerome Long Ago And Far Away  
 EMR 39620 KERN, Jerome Remind Me  
 EMR 29876 KIRCHNER, Fritz Wiegenliedchen  
 EMR 27412 KIRCHNER, Theodor Ländler  
 EMR 49335 KOETSIER, Jan Zürcher Marsch  
 EMR 27860 LACHNER, Ignaz Notturmo  
 EMR 25684 LALO, Edouard Andante  
 EMR 37811 LEHAR, Franz Gold And Silver  
 EMR 45658 LEHAR, Franz Hungarian Fantasy  
 EMR 25964 LISZT, Franz Bagatelle Sans Tonalité  
 EMR 46652 LISZT, Franz Consolation Nr.3  
 EMR 27916 LISZT, Franz O Lieb  
 EMR 40098 LISZT, Franz Romance  
 EMR 33610 LOEILLET, Jean-B. Sonate C minor  
 EMR 38287 LOVLAND, Rolf Song From A Secret Garden  
 EMR 29308 MACDOWELL, Ed. Romance  
 EMR 37721 MARQUINA, Pascual Espana Cani  
 EMR 27132 MASSENET, Jules Elégie  
 EMR 33970 MATTHESON, J. Aria  
 EMR 46703 MENDELSSOHN, F. 3 Lieder Ohne Worte  
 EMR 46910 MENDELSSOHN, F. Auf Flügeln des Gesanges  
 EMR 29932 MENDELSSOHN, F. Volkslied  
 EMR 46359 MERTEN, Jefgeni Concerto Rondo  
 EMR 25484 MERTZ, Johann Adagio  
 EMR 33480 MEYER, Hannes Sonate G Minor  
 EMR 49710 MICHEL, Jean-Fr. Fantasia  
 EMR 47806 MICHEL, Jean-Fr. Lioba en Voyage  
 EMR 40222 MICHEL, Jean-Fr. Pedibus  
 EMR 40774 MICHEL, Jean-Fr. Raspatouille  
 EMR 47359 MICHEL, Jean-Fr. Shamrock

**Bass Clarinet & Piano (Fortsetzung - Continued - Suite)**

EMR 35215 MILLER, Glenn Moonlight Serenade  
 EMR 37541 MOREN, Bertrand Celebration March  
 EMR 43474 MOREN, Bertrand Manhattan Nights  
 EMR 43544 MOREN, Bertrand Oriental Odyssey  
 EMR 45930 MOREN, Bertrand The Gift Of Live  
 EMR 43520 MOREN, Bertrand The King Of Hell  
 EMR 43497 MOREN, Bertrand The Knight Of The Mist  
 EMR 43568 MOREN, Bertrand The Power Of Mystery  
 EMR 45352 MORTIMER, J.G. Carmen Fantasy  
 EMR 30453 MORTON, Jelly Roll The Crave  
 EMR 33504 MOUREY, Colette (Arr.) 20 Greatest Hits Around The World  
 EMR 41149 MOZART, Wolfgang A. 3 Märsche  
 EMR 50215 MOZART, Wolfgang A. Concerto Nr.1  
 EMR 34856 NAULAIS, Jérôme A Musical Journey  
 EMR 41295 NAULAIS, Jérôme My First Solos  
 EMR 40563 NAULAIS, Jérôme (Arr.) 18 Christmas Songs  
 EMR 37676 NORIS, Günter Chihuahua Cha Cha  
 EMR 38481 NORIS, Günter Christmas At Home  
 EMR 38509 NORIS, Günter Christmas Child  
 EMR 38565 NORIS, Günter Christmas Romance  
 EMR 38621 NORIS, Günter Christmas Waltz  
 EMR 38649 NORIS, Günter Come Little Children  
 EMR 37586 NORIS, Günter Copacabana Party  
 EMR 38733 NORIS, Günter It's Christmas  
 EMR 38845 NORIS, Günter Let's Be Merry  
 EMR 30201 NORIS, Günter Rock'n Roll King  
 EMR 44049 NORIS, Günter Rockin' All Night  
 EMR 44004 NORIS, Günter Ruby  
 EMR 39104 NORIS, Günter Snow-White Waltz  
 EMR 38957 NORIS, Günter Snowflake  
 EMR 39160 NORIS, Günter Sweet Bells Rumba  
 EMR 39188 NORIS, Günter Swinging Santa Claus  
 EMR 25796 ONSLOW, George Andantino  
 EMR 38537 PARSON, Ted (Arr.) Christmas Glory  
 EMR 38677 PARSON, Ted (Arr.) Go Tell It On The Mountain  
 EMR 38705 PARSON, Ted (Arr.) Holy Night  
 EMR 38761 PARSON, Ted (Arr.) Joyful Christmas  
 EMR 38817 PARSON, Ted (Arr.) Kling Glöckchen  
 EMR 38873 PARSON, Ted (Arr.) O Christmas Tree  
 EMR 34440 PARSON, Ted (Arr.) Stovepipe Stomp  
 EMR 39216 PARSON, Ted (Arr.) Swingle Bells  
 EMR 39244 PARSON, Ted (Arr.) What Child Is This ?  
 EMR 47317 PELLEGRINI, Pietro Concerto Ab Major  
 EMR 45316 PESKIN, Vladimir Konzert N°1  
 EMR 45334 PESKIN, Vladimir Konzert N°2  
 EMR 43638 PESKIN, Vladimir Melodie  
 EMR 46079 PESKIN, Vladimir Nocturne & Scherzo  
 EMR 46099 PESKIN, Vladimir Poème Nr.1  
 EMR 43592 PESKIN, Vladimir Präludium Nr.1  
 EMR 43615 PESKIN, Vladimir Scherzo  
 EMR 41866 PESTALOZZA, A. Ciribiribin  
 EMR 44619 POLLACK, L. That's A Plenty  
 EMR 45634 PROCHAZKA, M. Ein Gämse im Weinberg  
 EMR 44924 PROCHAZKA, M. Mountain Parade  
 EMR 30028 PRYOR, Arthur Love's Enchantment  
 EMR 50513 PUCCINI, Giacomo Aria from Tosca  
 EMR 36500 PUCCINI, Giacomo Nessun Dorma  
 EMR 27804 RACHMANINOFF, S. Nocturne  
 EMR 47383 RACHMANINOFF, S. Zdes' khorosho  
 EMR 47091 RAKOW, Nikolaj 4 Humoresken  
 EMR 41121 RAPEE / POLLACK Charmaine  
 EMR 33165 REICHE, Eugen Konzert N°1  
 EMR 33188 REICHE, Eugen Konzert N°2  
 EMR 47264 REICHE, Gottfried Turmsonate  
 EMR 33272 REIFT, Marc Alpina  
 EMR 33425 REIFT, Marc Costa Del Sol  
 EMR 35066 REIFT, Marc Golden Swing  
 EMR 37451 REIFT, Marc Rayo Del Sol  
 EMR 33227 REIFT, Marc San Juan Del Sur  
 EMR 902G REIFT / ARMITAGE Solo Album Volume 01  
 EMR 905G REIFT / ARMITAGE Solo Album Volume 02  
 EMR 906G REIFT / ARMITAGE Solo Album Volume 03  
 EMR 907G REIFT / ARMITAGE Solo Album Volume 04  
 EMR 908G REIFT / ARMITAGE Solo Album Volume 05  
 EMR 909G REIFT / ARMITAGE Solo Album Volume 06  
 EMR 910G REIFT / ARMITAGE Solo Album Volume 07  
 EMR 911G REIFT / ARMITAGE Solo Album Volume 08  
 EMR 912G REIFT / ARMITAGE Solo Album Volume 09  
 EMR 913G REIFT / ARMITAGE Solo Album Volume 10  
 EMR 37143 RIMMER, William Punchinello  
 EMR 29372 RIMSKY-KORSAKOV Romance  
 EMR 45241 RIMSKY-KORSAKOV The Flight Of The Bumble Bee  
 EMR 40842 ROCHA, Gilles A Breath Of Air  
 EMR 40864 ROCHA, Gilles A Dark Night